



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

• Cha Chánh Xứ

Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 4

• Phó Tế Vĩnh Viễn

Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
Điện Thoại: (703) 508-5109

• Thư Ký Giáo Xứ

Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895

• Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ

Anh Lê Khoa
Điện Thoại: (301) 830-0847

• Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh

Chị Nguyễn Trần Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116

• Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ

Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com

• Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức

Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

• Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn

* Ban Phụng Vụ

Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870

* Ca Đoàn Cecilia:

Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959

* Ban Cẩm Hoa:

Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386

* Thiếu Nhi Thánh Thể:

Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294

* Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác:

(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ Ngày
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7:30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6:30 – 7:00 tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

Thứ Hai - Thứ Sáu

- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Sáu Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ Ngày
- 8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
- 6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

BÀI SUY NIỆM

KHÚC DẠO ĐẦU CHO MỘT NIỀM VUI

“Cứ nói đi, chớ làm thinh; vì Ta ở cùng con!”.

Trong cuốn “A Holy Rebellion”, “Cuộc Nổi Loạn Thánh”, Thomas Ice & Robert Dean đặt vấn đề, “Khi nào chúng ta hành động như Satan?”. Câu trả lời đơn giản là “Khi bạn và tôi đặt lợi ích bản thân trên lợi ích của Chúa Kitô; và khi chúng ta coi khổ đau và thử thách trong cuộc sống như một bẽ tắc, thất bại, thay vì coi đó chỉ là ‘khúc dạo đầu cho một niềm vui!’”

Kính thưa Anh Chị em,

Trong Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu có cùng một quan điểm với hai tác giả “Cuộc Nổi Loạn Thánh”. Rằng, khổ đau, bất bớ, chỉ là ‘khúc dạo đầu cho một niềm vui!’. Vì thế, thông điệp “Ta ở cùng con!” gửi cho Phaolô qua bài đọc thứ nhất cũng là thông điệp Ngài gửi cho các môn đệ mọi thời; trong đó, có bạn và tôi! Khi căn dặn, “Cứ nói đi, chớ làm thinh!”, Chúa Giêsu muốn xác nhận những gì rồi đây Phaolô sẽ chịu là có thật! Việc chống đối lời Phaolô rao giảng là có thật! Vì thế, Ngài trấn an, “Ta ở cùng con, không ai tra tay hại được con!”. Qua đó, Chúa Giêsu cho biết bách hại, tù đầy Phaolô sẽ chịu, là những gì phải đến trước; và nó sẽ là ‘khúc dạo đầu cho một niềm vui’, niềm vui được nên giống Thầy. Và hơn thế, nó còn là niềm vui ‘Thiên Chúa được nhận biết’. Dân thành này rồi sẽ tuyên xưng cùng dân các thành khác, “Thiên Chúa là Vua toàn cõi địa cầu” như Thánh Vịnh đáp ca xác tín!

Khẳng định của Chúa Giêsu về những gì phải đến sẽ đến càng rõ ràng hơn với bài Tin Mừng. Ngài thừa nhận những gì đang ở phía trước; đó là đau đớn và buồn phiền, “Các con sẽ khóc lóc; thế gian, sẽ vui mừng”. Nhưng Ngài kịp hứa với họ, “Thầy sẽ gặp lại các con!”, nghĩa là, “Thầy sẽ ở cùng các con, với các con, trong các con!”. Và không thể tin được! Chúa Giêsu dùng một hình ảnh sống động, thú vị, tưởng như Ngài từng trải nghiệm, “Người phụ nữ sinh con rồi, thì không còn nhớ đến gian nan nữa, bởi được chan chứa niềm vui”. Ngài bảo đảm với chúng ta rằng, sự hiện diện thường xuyên của Ngài sẽ giúp chúng ta vượt qua bất cứ nghịch cảnh nào; bất cứ điều gì xảy ra cũng chỉ là ‘khúc dạo đầu cho một niềm vui’ lớn hơn, niềm vui có Ngài!

Anh Chị em,

“Vì Ta ở cùng con!”. Đó cũng là điều Thiên Chúa thường hứa với những ai Ngài gọi để trao một sứ vụ. Khi sai Môisen đi giải phóng dân, ông hỏi một đàn ông, “Con là ai mà dám ra

trước Pharaô?”; Chúa trả lời một nẻo, “Ta sẽ ở cùng ngươi!”. Thật lý thú, vì từ đó, xem ra Môisen còn có thêm một cái tên mới, “Ta Sẽ Ở Cùng Ngươi”. Trong biến cố Truyền Tin, sứ thần chào Maria, “Mừng vui lên, Đấng đầy ân sủng, ‘Chúa ở cùng bà!’”. Mỗi ngày trong Thánh Lễ, chúng ta chào nhau, “Chúa ở cùng anh chị em!”, “Và ở cùng cha!”. “Có Chúa ở cùng”, đó là một sự thật đáng vui mừng! Đừng quên, Ngài là Emmanuel; Ngài ở cùng chúng ta như đã ở với Con Một Giêsu trọn cuộc sống dương gian. Vì thế, bao khôn khổ, đón đau Chúa Giêsu trải qua, kể cả cái chết trên thập giá... tất cả chỉ là ‘khúc dạo đầu cho một niềm vui’ lớn hơn, “Niềm Vui Phục Sinh”. Và còn hơn thế, “Niềm Vui Phúc Kiến” bên Cha đời đời, vốn đã tiềm tàng ở cuối chân trời mà chúng ta đang hướng về Chúa Nhật Chúa Thăng Thiên! Chúng ta có thể cầu nguyện, “Lạy Chúa, cho con biết rằng, Chúa đang cầm trên tay triều thiên long lanh của con; vì thế, mọi ‘thánh giá mềm cứng’ đời con chỉ là ‘khúc dạo đầu cho một niềm vui’ lớn hơn!”.

LM Minh Anh (TGP Huế)

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ THÁNG NĂM

Ý nguyện chung: Cầu nguyện cho các phong trào và các nhóm trong Giáo Hội khám phá lại sứ mạng rao giảng Tin Mừng của mình mỗi ngày, dùng các đặc sủng của mình phục vụ cho sự cứu rỗi thế gian.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG NĂM - THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC MẸ

- Tháng Năm là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Về phía Giáo Xứ chúng ta, như thường lệ chúng ta có lần chuỗi Mân Côi, kiệu tung hoa Đức Mẹ xung quanh nhà thờ, rồi múa dâng hoa trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 7 tháng 5, bắt đầu lúc 10 giờ 30 sáng, trước lễ 11 giờ,** và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 28 tháng 5, bắt đầu lúc 8:35 sáng, trước lễ 9 giờ.** Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta hát kết lễ và đọc kinh tôn kính Mẹ trước tượng đài Đức Mẹ trước nhà thờ (cuối lễ Vọng CN vào thứ Bảy thì làm việc tôn kính trong nhà thờ).

CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM TỈNH TÂM VÀ XUNG TỘI

- Xin anh chị em cầu nguyện cho khoảng 30 em học sinh tỉnh tâm và Xung Tội Lần Đầu vào thứ Bảy ngày 20 tháng 5. Sau khi được chuẩn bị về kiến thức đức Tin, các em sẽ được **rước Mình Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên**

trong thánh lễ vọng *Mình Máu Thánh Chúa* lúc 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 10 tháng Sáu. Các em cũng tham dự thánh lễ vào 10 giờ 30 vào *Chúa Nhật* ngày 11 tháng Sáu để rước *Chúa* lần thứ hai.

GIÁO XỨ MỜI DỰ LỄ THỤ PHONG, TẠ ƠN, VÀ TIỆC MỪNG TÂN LINH MỤC VINCENT VŨ TỈNH VÀ TÂN PHÓ TẾ GIUSE NGUYỄN VĂN THỐNG – Để tạ ơn Chúa và cầu nguyện cho hai ơn gọi của Giáo Xứ, mời anh chị đến tham dự **Lễ Thụ Phong Phó Tế** (*chuyển tiếp*) của thầy **Giuse Nguyễn Văn Thống** vào thứ Bảy ngày 10 tháng 6 năm 2023 lúc 10 giờ sáng, tại Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Mattheo (St. Matthew Cathedral: 1725 Rhode Island Ave. NW, Washington, DC 20036) và **Lễ Thụ Phong Linh Mục** của thầy **Phó Tế Vincent Vũ Tỉnh** vào thứ Bảy ngày 17 tháng 6 cũng năm nay lúc 10 giờ sáng, tại Vương Cung Thánh Đường Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception: 400 Michigan Ave NE, Washington, DC 20017). Giáo Xứ cũng mời anh chị em tham dự **Lễ Tạ Ơn cho Tân Phó Tế Nguyễn Văn Thống** vào 9 giờ sáng *Chúa Nhật* ngày 11 tháng 6, và **Lễ Tạ Ơn của Tân Linh Mục Vũ Tỉnh** vào 9 giờ sáng *Chúa Nhật* ngày 18 tháng 6, cả hai lễ tạ ơn đều tại Nhà Thờ Giáo Xứ. Sau cùng, Giáo Xứ mời anh chị em đến dự **Tiệc Mừng của Giáo Xứ cho Tân Linh Mục và Tân Phó Tế** lúc 7 giờ tối thứ Bảy ngày 17 tháng 6 tại Hội Trường Giáo Xứ. Xin lưu ý vì đây là tiệc của Giáo Xứ, mọi giáo dân của Giáo Xứ đều được mời tham dự.

Vài Lưu Ý về Lịch Phụng Vụ của Giáo Xứ

1. Về Lịch Phụng Vụ của Giáo Xứ

1. Thứ Hai ngày 29 tháng 5 lễ **Chiến Sĩ Trận Vong** (*Memorial Day*) là ngày lễ nghỉ của nước Mỹ, nên theo thường lệ Giáo Xứ sẽ không có thánh lễ chiều, mà có thánh lễ sáng lúc 9 giờ, trước đó lúc 8 giờ 30 sẽ có *Chầu Mình Thánh Chúa*.

2. Thứ Tư ngày 31 tháng 5 là **Lễ Kính Đức Mẹ Thăm Bà Thánh Elisabeth**, hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.

3. Thánh lễ *Vọng Chúa Nhật* vào ba thứ Bảy liên tiếp ngày 3, ngày 10, và ngày 17 tháng 6, bắt đầu lúc 6 giờ chiều, sớm hơn thường lệ 1 giờ, để thuận tiện cho các cử hành của Giáo Xứ là *Thêm Sứ*, *Rước Lễ Lần Đầu*, và *Tiệc Mừng Tân Linh Mục và Tân Phó Tế*.

2. Về Chương Trình Tiếng Gọi Hàng Năm của Tổng Giáo

Phận: Để đốc thúc và nhắc nhở những giáo dân nào trong Tổng Giáo Phận chưa đóng góp cho chương trình Tiếng Gọi Hàng Năm, cách đây gần hai tháng Ban Quyên Góp của Tổng Giáo Phận đã xin các cha chánh xứ cho phép gửi thư với tên và chữ ký của các ngài đến nhiều giáo dân. Những anh chị em nào đã điền và gửi lại phiếu cam kết trước đây thì không cần bận tâm đến thư quyên góp gửi lần thứ hai này.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

1. Đơn Ghi Danh Cho Niên Học Mới 2023-2024

Vào *Chúa Nhật* ngày 21 tháng 5, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2023-2024) cho các phụ huynh có con em đang học trong niên học 2022-2023. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, muốn vào học niên khóa tới. Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ. Điền xong, phụ huynh phải trực tiếp giao đơn cho Đại Diện Ban Điều Hành (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các *Chúa Nhật*. Tuyệt đối xin đừng giao cho các em đưa lại, cũng xin đừng giao cho các thầy cô (vì ghi danh không phải là việc của thầy cô), cũng không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, và cũng không đem hay gửi đơn đến văn phòng Giáo Xứ. Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học, xin nộp đơn và đóng học phí không trễ hơn ngày **Bé Giảng là Chúa Nhật ngày 18 tháng 6**.

Mặc dầu chi phí điều hành, nhất là tiền mướn trường có tăng lên, vì vật giá leo thang rất nhiều từ khi Biden làm tổng thống, nhưng đề thông cảm với hoàn cảnh khó khăn của nhiều gia đình, tiền học phí năm nay vẫn giữ như cũ, không tăng lên. Nếu phụ huynh nào vì khó khăn về tài chính, cần giúp đỡ về học phí, xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý.

Còn đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ cuối tháng 6 hay đầu tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ). Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2023-2024.

2. Kiểm Tra Giáo Lý Cuối Năm Lớp 2 và Lớp 8:

Vì lớp 2 là lớp Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu và lớp 8 là lớp chuẩn bị Thêm Sứ năm thứ nhất, nên Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành GL trực tiếp kiểm tra vấn đáp Giáo Lý cuối năm của hai lớp này. Lớp 2 vào *Chúa Nhật* 21/5 và lớp 8 vào CN 4/6. Xin phụ huynh đốc thúc con em học giáo lý kỹ lưỡng.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ơn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ơn Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

A. Quo Vadis Come and See Retreat: (for High-School Age Young Men)

1. **March 26, 2023**, Sunday: *QV Excursion* (St. Joseph, Largo)
2. June 17, 2023, Saturday: Ordination Mass and Lunch (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
3. **July 23-26, 2023**, Sunday-Wednesday: *QV Camp* (Mount St. Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD)

B. Men’s Discernment Events (for Ages 18-40s)

1. **May 14, 2023**, Sunday: *Men’s Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)
 2. **June 17, 2023**, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
- For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đám (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đám (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH

– Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân mỗi năm một lần vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tĩnh Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ – Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Tổng Giáo Phận quyền cho các chiến dịch Công Giáo về truyền thông và phát triển con người trong các thánh lễ CN cuối tuần 20-21/5/2023

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Những Người Mang Thai hay Tổn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Bảy 20/05/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật Chúa Thăng Thiên Năm A. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện
Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Anna Nguyễn Bộ mới qua đời
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Ngô mới qua đời
- ✚ LH Giuse Maria Phạm Dung
- ✚ Cầu cho các linh hồn Thai nhi của GD Nguyễn Nga
- ✚ Cầu cho các Linh hồn Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ và Anh Chị Em của GD Vũ Công Chính
- ✚ LH Phanxico Xavie Nguyễn Công Bực lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Đức mới qua đời
- ✚ LH Giuse Lê Trọng Thủy mới qua đời
- ✚ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✚ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✚ LH Maria Phạm Thị The
- ✚ 2LH Vincente
- ✚ 2LH Đa Minh Vũ Đức Dũng và Martino Huỳnh Văn Huệ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Tấn Phát
- ✚ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục theo ý một người xin
- ✚ Cầu cho 2LH Phero Nguyễn Huy Phát và Maria Bùi Thị Gương và tạ ơn lòng Chúa thương xót
- ✚ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khỏe cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✚ Cầu cho linh hồn Dương Văn Khoảnh và xin bình an sức khỏe cho Anh Lê Hiếu
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điền
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Trần Ngọc Nguyên
- ✚ Tạ ơn Chúa Ba Ngôi ban bình an qua sự bầu cử Đức Mẹ theo ý một người xin
- ✚ Xin bình an và sức khỏe cho chị Victoria Phạm nhân ngày sinh nhật
- ✚ Xin ơn bền đỗ và tăng triển trong ơn gọi cho Cha Phêro Phan Văn Lợi nhân kỷ niệm 42 năm thụ phong Linh Mục

Chúa Nhật 21/05/2023 – Lễ Chúa Nhật Chúa Thăng Thiên Năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✚ LH Anna Nguyễn Bộ mới qua đời
- ✚ LH Phero Lê Nghi lễ giỗ
- ✚ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✚ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Năm
- ✚ LH Giuse Nguyễn Sĩ Bồn
- ✚ LH Vincente
- ✚ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thơm và Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liêm
- ✚ 2LH Maria Lê Thị Tuyết và Phero
- ✚ 2LH Maria Nguyễn Thị Ngân và Louis
- ✚ LH Maria Vũ Thị Nguyệt
- ✚ LH Isidoro Trương Văn Tứ
- ✚ Cầu cho các Linh hồn Tiên Nhân và xin bình an, sức khỏe cho AC Minh Ngọc và Thai nhi
- ✚ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✚ Cầu cho LH Phaolo Dương Văn Khoảnh và xin bình an sức khỏe cho Anh Lê Hiếu
- ✚ Xin bình an, sức khỏe và cầu cho đời sống đạo của AC Sáng-Thảo
- ✚ Tạ ơn Chúa cho GD Châu Thị Bạch Tuyết
- ✚ Xin bình an và sức khỏe cho chị Victoria Phạm nhân ngày sinh nhật
- ✚ Xin ơn bền đỗ và tăng triển trong ơn gọi cho Cha Phêro Phan Văn Lợi nhân kỷ niệm 42 năm thụ phong Linh Mục

Lễ 9:00 am

- ✚ LH Anna Nguyễn Bộ mới qua đời
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Ngô mới qua đời
- ✚ LH Đa Minh Đặng Minh Quyền lễ giỗ
- ✚ LH Phero Lê Nghi lễ giỗ
- ✚ LH Phanxico Xavie
- ✚ LH Maria Cao Thị Nở
- ✚ LH Đa Minh Vũ Quang Khánh
- ✚ LH Maria Phan Thị Thanh
- ✚ LH Maria Vũ Thị Tuyết
- ✚ 2LH Augustino và Teresa
- ✚ LH Phaolo Trần Văn Vợi
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự

- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hảo
- ✠ LH Maria Võ Thị Kiều Oanh và Nguyễn Văn Luận
- ✠ 3 LH Trương Giọng, Đặng Văn Châu và Nguyễn Thị Lan
- ✠ 2LH Giuse và Teresa
- ✠ LH Maria Vũ Thị Nguyệt
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo và các linh hồn Tiên Nhân
- ✠ LH Lucia Vũ Thị San
- ✠ LH Giuse Nguyễn Tấn Phát
- ✠ LH Gioan Chinh
- ✠ LH Gioan Châu
- ✠ Cầu cho các linh hồn Gioan trong GD và dòng họ đã qua đời
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên, Ông Bà, Nội Ngoại và Cha Mẹ của một người xin
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu, Nguyễn Teresa
- ✠ Xin bình an và xin cho mẹ tròn con vuông
- ✠ Xin bình an cho cộng đoàn giáo xứ và cho Cha Chánh Xứ
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Giuse cho bình an của một GD
- ✠ Xin ơn bền đỗ và tăng triển trong ơn gọi cho Cha Phêro Phan Văn Lợi nhân kỷ niệm 42 năm thụ phong Linh Mục

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Anna Nguyễn Bộ mới qua đời
- ✠ LH Micae Bùi Văn Nhượng mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Đức mới qua đời
- ✠ LH Giuse Lê Trọng Thủy mới qua đời
- ✠ LH Phero Lê Nghi lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Maria Cao Thị Nở
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Giuse Bùi Cửu Viên
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Vincente Nguyễn Hòa Quới
- ✠ LH Giuse Lê Hiệp Sĩ
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ 4LH Catarina, Gioan Kim, Gioan, Gioan Baotixita
- ✠ LH Giuse Đinh Công Phải
- ✠ LH Maria Phạm Thị The

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hạnh
- ✠ LH Nguyễn Thị Bồng
- ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Liễu
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Nhỡ
- ✠ LH Phero Đỗ Văn Nhượng
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Lộc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Thịnh
- ✠ LH Maria Vũ Thị Nguyệt
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ LH Đa Minh
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và các linh hồn khác trong luyện ngục theo ý nhiều người xin
- ✠ Cầu cho LH Catarina Têresa Nguyễn Hằng Nga mới qua đời và xin bình an sức khỏe cho ông Thomas Phan Hùng và các con cháu
- ✠ Cầu cho LH Giuse Võ Thành Khiết và các Linh hồn Thân Nhân và xin bình an cho đại GD họ Võ
- ✠ Cầu cho các linh hồn Tiên Nhân và xin bình an sức khỏe cho các GD Phong và Thủy, Nguyễn Tuấn Anh, Nguyễn Hương Lan, Nguyễn Văn Nho
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh và Đặng Văn Hà
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho chị Victoria Phạm nhân ngày sinh nhật
- ✠ Xin ơn bền đỗ và tăng triển trong ơn gọi cho Cha Phêro Phan Văn Lợi nhân kỷ niệm 42 năm thụ phong Linh Mục

Thứ Hai 22/05/23 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Đức mới qua đời
- ✠ LH Anton mới qua đời
- ✠ LH Giuse Lê Trọng Thủy mới qua đời
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Maria Phạm Thị The
- ✠ LH Catarina Trần Thị Vui
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Thị Lê và Giuse Trần Đình Vượng
- ✠ Cầu cho các Linh hồn thân nhân và ân nhân của GD Lê Văn Nghĩa, Trần Kim Ngát, Nguyễn Sơn, Dũng Khảm, Phạm Tony
- ✠ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Đỗ Trung Hòa

**Thứ Ba 23/05/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong
luyện ngục và các LH Thai nhi**
Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Anna Nguyễn Bộ mới qua đời
- ✚ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✚ LH Maria Lê Thị Rình
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Maria Phạm Thị The
- ✚ 2LH Tadeo Nguyễn Hòa và Phaolo Nguyễn Hợp
- ✚ Cầu cho ý nguyện riêng của Anh Nguyễn Thuận
- ✚ Cầu cho các Linh hồn Thân nhân và Ân Nhân của các GD Phạm Khánh Phước, Đặng Quốc, Trần Đình Chinh, Le Von Lon, Vũ Danh Huy, Nguyễn Long, Lê Văn Ứng, Hoàng James, Ngô Văn Thái, và Nguyễn Mỹ Trung
- ✚ Xin bình an và sức khỏe cho anh Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trục, và Đặng Hữu Khương

**Thứ Tư 24/05/2023 – Cầu cho những người già cả, đau
yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ**
Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✚ LH Giuse Lê Trọng Thủy mới qua đời
- ✚ LH Maria Lê Thị Rình
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Maria Phạm Thị The
- ✚ Cầu cho các Linh hồn Thân Nhân và xin ơn bình an cho các GD Nguyễn Thị Bích Ngọc, Khúc Thị Quy-Phước, Nguyễn Thu Hải, Nguyễn Tuyết Nhung
- ✚ Tạ ơn Chúa cho GD Nguyễn Trần Ngọc Diệp
- ✚ Xin bình an và sức khỏe cho anh Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trục, và Đặng Hữu Khương

**Thứ Năm 25/05/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ,
đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các
cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**
Lễ 7:00 pm

- ✚ LH các Thầy Phó Tế Vĩnh Viễn trong TGP
- ✚ LH các giáo dân trong Giáo Xứ ít hay không được cầu nguyện cho
- ✚ LH Maria Lê Thị Rình
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Maria Võ Thị kiều Oanh
- ✚ LH Nguyễn Văn Luận
- ✚ 3LH Trương Giọng, Đặng Văn Châu và Nguyễn Thị Lan
- ✚ LH Maria Phạm Thị The và các linh hồn Thân Nhân
- ✚ Cầu cho các linh hồn của GD Nguyễn Văn Nhạ
- ✚ Cầu cho các Linh hồn mồ côi và Thân Nhân của các GD Nguyễn Trác Phi, Cao Thị Xuân Lan, Minh Hoàng, Maria Hồ

✚ Cầu bình an và xin ơn chữa lành cho Anh Nguyễn Vinh

**Thứ Sáu lễ 26/05/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công
Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin
tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo**
Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Giuse Lê Trọng Thủy mới qua đời
- ✚ LH Maria Lê Thị Rình
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Maria Phạm Thị The
- ✚ 2LH Tadeo Nguyễn Hòa và Phaolo Nguyễn Hợp
- ✚ LH Catarina Đình Thị Chuyển
- ✚ LH Phero Thân Văn Tri
- ✚ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✚ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✚ Cầu cho các linh hồn mồ côi và thai nhi theo ý một người xin
- ✚ Cầu bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm, Trần Minh Hiếu và Teresa Nguyễn
- ✚ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✚ Cầu cho ý nguyện riêng của Anh Nguyễn Thuận
- ✚ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ ban bình an và xin cho ý nguyện riêng của GD Đỗ Vy

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
05/15/2023

Quỹ Điều Hành (A+B): \$10,634.00

A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)		\$9,463.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)		\$3,521.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)		\$3,667.00
3. Chi Phiếu (Checks)		\$2,275.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)		\$1,171.00
1. Rau và Đậu Hũ Chị Soạn		\$200.00
2. Rau Chị Xuân		\$50.00
3. Bán Hoa Dâng Đức Mẹ		\$3111.00
4. Dâng tiền Hoa cho Đức Mẹ		\$610.00

Chi Trong Tuần: \$ 7,797.53



EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com
Cell: 301-938-2988



MD Tax Solutions CPA Inc.

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Erie Insurance

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.theinsurancestore.us

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



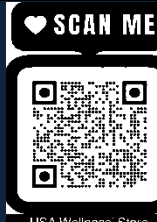
703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**



Contact : 240-461-8327

USA Wellness Store



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"

Specializing in Residential & Commercial Lending
Virginia, Maryland, Washington DC and California.

Anna Linh Phạm

301-335-8128
annalondon2@yahoo.com
1964 Galloway Road Suite 302
Vienna, VA 20182



ANNA LINH Phạm

Insurance & Financial Consultant

301-335-8128

ANNALondon2@yahoo.com

18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932

Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning



LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE



Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.
Nhận đặt to go

Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue,
Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION

Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại

Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

THÚY HẰNG

ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



Joe Nien Vu,

Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,

Silver Spring, MD 20902

Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939

Email: joenvu@hotmail.com

Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up

Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855

Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



Loving Care Home Services

Hỗ trợ, chăm sóc người

Cao Niên tại nhà.

Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.

Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.

Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.

Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085

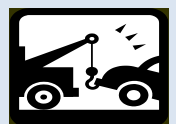
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)

OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785

Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722

Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345



CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE



Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.
Nhận đặt to go

Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue,
Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com



METRO HOMES REALTY INC.
12501 Kuhl Road, Silver Spring, MD 20902



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
licenced: MD & D.C

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.

Design & Build

Residential & Commercial

Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,
làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn,
lót gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường ống trong và ngoài nhà



Tham khảo miễn phí Tel: (301)675-7997

Cell: (240)505-5330

Fax: (301)949-8438